

# ROMANIA LITERARA.

№ 31.

1855.

13 August, 1855.

## ЕКОНОМИЕ ПОЛИТИКЪ.

(сърмит.)

Чea din тѣх иші skimbase нѣмеле in *Tory*, a-  
doḡa in *Whig*; иші *Tories* иші *Whigs*, иші даḡ тѣ-  
на in контра Францеї. Ресвелѣл in контра рево-  
лѣциеї францезе фѣ ип ресвел сѣрд. Револю-  
ѣиѣ францезѣ нѣ воїа ла ипчепѣт декѣт ачеїа  
че esistѣ in Инглитера: о повледѣ адевѣратѣ,  
їар нѣ о кастѣ есклѣзивѣ; ип попор импѣрѣїт  
ѣиренте in диверсе класе дѣпѣ диверселе про-  
фесїї, їар нѣ ип попор импѣрѣїт in деосевите  
лагѣре prin корпораѣїї иші монополѣрї; кѣ ип  
кѣвїнт ип попор знїк инде идивиделе сѣ'иші  
нѣстпрезе esistenѣа лор деосевитѣ де колек-  
тивitate. Апої маї воїа сѣ нѣстпрезе Монарѣїа  
ка Символѣл знїтѣѣї наѣionale, in нѣмеле  
кѣрїа иші prin каре Франѣа аѣїзнесѣ а нѣне  
in респект не Еѣропа иптреагѣ. Кѣнд inсе ре-  
целе фѣ декапитат; кѣнд Репѣблика фѣ про-  
клататѣ, кѣнд *Robespierre*, аѣїзнесѣ in фрѣн-  
теа гѣвернѣлї, атѣнѣа ресвелѣл devenї саре-  
кѣтм лѣїїтїм. Армателе францезе се аконерї-  
рѣ кѣ глорїї мїлитаре некѣпоскѣте лѣтїеї векї;  
сѣѣршїтѣл ал ачелор декламатїї, „кѣ трѣфа-  
ша Алѣїон сѣ ѣїе акѣѣндатѣ in океан“ иші „кѣ  
попорѣл инсѣлар сѣ пїарѣ“ декламатїї че не

адѣк амїнте де кѣвїнтеле челевѣрѣлї Рومان,  
„*caeterum censeo Carthaginem esse delendam*“  
сѣѣршїтѣл лор фѣ нентрѣ Инглитера о даторїе  
енорптѣ, не каре попорѣл инкѣ о поартѣ  
кѣ ишѣрїндѣ; нентрѣ Франѣа inсе редѣчереа  
еї in алѣїа прїмїтївѣ, о флотѣ сѣѣрѣматѣ, ип  
комерѣ сѣпѣс, о индѣстрие ипаноїетѣ in toate  
артїколїле аѣарѣ де ачеле а ле модеї иші о  
даторїе каре де нѣї маї маре декѣт а Ин-  
глїтереї е фолрте греа нентрѣ имерїле пово-  
рѣлї францез. Апої tot Istoria не маї араѣтѣ  
кѣ атѣнѣа Франѣа фѣ маре кѣнд гѣвернѣл  
еї ѣїнтї ла абсолѣїтїзм. Аша сѣѣт Лѣдовїк ал  
XIV, сѣѣт Репѣбликѣ, Конвент, Консѣлат иші Им-  
перїѣ; иші атѣнѣа слаѣв кѣнд гѣвернѣл фѣ слаѣв.  
Атѣнѣа кѣнд се кѣпѣтѣ magna charta, кѣнд  
їобѣїїа се иптеарсѣ, кѣнд камера комѣнїлор  
се десѣлї, атѣнѣа domnia libertatea соѣїе-  
тѣїеї. Не кѣнд Стѣрѣїї ѣїнтеа ла абсолѣїтїзм,  
не атѣнѣа videm Инглїтера кѣлкатѣ in пїѣїоаре.  
Spania трїмїте флотеле sale пѣлѣ не Temsa;  
їар Франѣа иптрѣїне реѣелїї иші немѣлѣ-  
мїрї in ѣеарѣ, ва кїар pensїoneазѣ не рѣцеле.  
Din контра ea фѣ таре иші респектатѣ tot-  
деазна кѣнд Инглезѣл аѣеа тоатѣ libertatea.  
О алѣтѣ карактерїстїкѣ а статѣлї Францез иші  
Инглез este ипмѣїоареа: in Франѣа ѣїе каре  
реформатор претїнде нѣстереа статѣлї, дїкта-  
тѣра де este кѣ нѣїнѣѣ „*pour faire le bien.*“

Aşa Guizot, аша Blanqui, аша Louis-Blanc şi Cabet. Фие капе индустрие чеpe de ла stat събвенционаре; прекъм фъкъръ, супре инкъръ-жареа дъхълѣ de întreprindere, Индустриелѣ din Arzas дънъ революция din Февр. 1848. În Inghiterra din contra nimine нъ pretinde ала de ла stat, декът инлътърареа ачелор грехтъѣ че трек neste волонтера асоцияѣ а птерилор индивидзале; нимене нъ pretinde ала декът ачѣла че респонсъ лѣ Pitt класа перъдитореаскъ întреватъ оdatъ de динсѣл, че ар тревѣи съ факъ ел пентрѣ динса: къ Pitt о ва îndatorî foarte мѣл de се ва окъна de динса къ се poate маѣ пзѣин. În революция francezъ Barrere пропънеа революционареа лимбѣи Francezъ în зп рапорт, зикънд ачесте:

Nous avons révolutionné le gouvernement, les lois, les usages, les mœurs, les coutumes, le commerce et la pensée même; révolutionnons donc aussi la langue qui en est l'instrument journalier. Vous avez décrété l'envoi des lois à toutes les communes de la République, mais ce bienfait est perdu pour ceux des Départements que j'ai déjà indiqués. Les lumières parties à grands frais aux extrémités de la France s'éteignent en y arrivant, puisque les lois n'y sont pas entendues. Le fédéralisme et la superstition parlent bas-breton; l'émigration et la haine de la République parlent allemand; la contre-révolution parle italien, et le fanatisme parle le basque... cassons ces instruments de dommage et d'erreur. 1) Шѣ ачестъ диктатъръ tot деазна în лъкране, фъ ръ-

1) Noi am scimbat guvernul, лециле, обичеѣриле, паравъриле, деприндериле, комерцъл и дъсашѣ гъндиреа; съ scimbatъм деѣи и лимба, капе este instrumentul de toate zilele. Voi аѣи хотърѣт съ trimetedei леѣи prin toate comunităţile Penzълѣѣи, ансе ачестъ вине-фачере este perdutъ пентрѣ Departamentele, капе ле арътасъм. Амнипѣле че къстаѣи съ дъпръштиѣѣи къ тарѣ келъселѣ, се стъргъ, кънд este ка съ аѣиънъ не ла марпѣиле Франциѣи, фѣинд къ не аколо лециле нъ сънт дънълесе. Федералистѣи и сеперстиѣиошѣи воръескъ дъ лимба британикъ de цѣос, (а

dikatъ în teorie de кътръ Rousseau. Rousseau нъ кноаште аѣт дѣит индивидзѣлѣ декът ачѣл кончат de stat. Rousseau 1) se esprimъ аша:

Celui qui ose entreprendre d'instituer un peuple doit se sentir en état de changer pour ainsi dire la nature humaine, de transformer chaque individu qui par lui-même est un tout parfait et solitaire, en partie d'un plus grand tout dont cet individu reçoive en quelque sorte la vie et son être, d'altérer la constitution de l'homme pour le reformer, de substituer une existence partielle et morale à l'existence physique et indépendante que nous avons tous reçue de la nature. Il faut en un mot qu'il ôte à l'homme ses forces propres pour lui en donner qui lui soient étrangères et dont il ne puisse faire usage sans le secours d'autrui. Plus ses forces naturelles sont mortes et anéanties, plus les acquises sont grandes et durables, plus aussi l'institution est solide et parfaite, en sorte que si chaque citoyen n'est rien, ne peut rien que par tous les autres, et que la force acquise par le tout soit égale au supérieur à la somme des forces naturelles de tous les individus, on peut dire que la législation est au plus haut point de perfection qu'elle puisse atteindre. 2)

локъиторилор din Bretania de цѣос дъ Франца); emigranţii şi целошѣи Пензълѣѣи воръескъ дъ лимба немдѣаскъ; контра-революционарѣи воръескъ лимба вѣскаѣлѣ... Съ фърпѣцем аша дѣр ачесте instrumente de stricăţione şi de грешалъ.

1) Rouss. contrat social liv. II. chap. VII.

2) Чел че къстаъ а дънпрепнде супре а да ашезъмѣнте зънѣи попор, тревѣи съ се синтъ къ este дъ стѣре, съ scimbatъ, дакъ се poate, патъра оменѣаскъ; съ префакъ не фие капе индивид, капе, de sine лѣат este зп tot перфект ии синъратик, iar ка пѣрте, ел este мемѣрѣ а зънѣи маѣ пѣрте tot de ла капе ачест индивид иши прѣменте оаре къмва вѣада ии фѣинда; тревѣи съ дънстрѣнезе de ла ом конститъция са, пентрѣ аѣ реформа; тревѣи съ пѣнт о еsistentъ парпѣилъ ии моралъ дъ локъл еsistentеѣи фѣиѣе ии не атърнѣте не капе ноѣ къ тоѣи ам прѣмито de ла патъръ. Къ зп къвѣнт тревѣи съ рѣдѣе de ла ом а салѣ пѣтепѣи пропѣи, ии съѣ деѣе алѣтеле, капе зѣ сънт стрѣине

Дъпъ Rousseau îi o ребелие ка зп individ с'ши формезъ o opinie diferitъ de ачеиа а попорялї съверан; o зхърпадіе din partea ачелїа че ар pretinde къ ел ар авеа dritърі іпъскате; къ ар фї o пелецізіре ка чїнева с'ъ воіаскъ чева deosebit de o воіуцъ комънъ manifestatъ prin opї че фелїа de балотадіе. Іатъ rezultatele teoriei romane de statъ absolute; шї къ ачeasta стаѣ іп зпїре diversele sisteme de реформъ socialъ че desoleазъ Европа. Toate porneскѣ din пѣнтъ.а de vedere de omnipotенда statълї, шї de nїmїчїреа individълї, пѣmind ачeasta Гъвернъmint tare шї libertate. Despre т'рїа Гъвернъmintълї пѣ ам нїчї o іndoіалъ. Мъ іndoіеск інсе къ libertatea ар пѣtea інкъне іп зп aseminea sistem.

G. Apostoleans.

## 24 de часд'рї ла Балта алъ.

1847.

Іптр'о сеаръ din лъна текътъ eram adъnaci mai мълдї prietini. тодї лънцїдї пе дїванърї, дъпъ обїчеїа.а oriental, шї інармацї de чїзъче марї кареле prodъчае o atmosferъ de фъм вреднїкъ de сала Селамлікълъї а зпї Пашъ. — Афаръ, черїа ера інвълїт de порї vineцї каре се спърчае deasъpra Іашълї, къ гънд de ал спъла de глод, dar іп зъдар еї ішї в'рса съдорїле... Ефорїа пѣ інкъвїпцъсъ проектъл лор!

шї de каре ел пѣ се poate слъжї ф'ръ аїсторїа алїа. Къ кѣ пстериае патрале с'нт mai слъbite шї nїmїcite, іар челе кѣштїрате mai марї шї mai траїнїче; къ атъта шї аmezъmintъл este mai tare шї mai перфект, дѣкѣ, дакъ фїе каре четъдеан пѣ este nїmїк, пѣ poate nїmїк, декѣ къ тодї чейалдї дѣмпрезъ, шї дакъ пстереа кѣштїратъ prin totъл este егалъ дѣ чел mai дѣлат grad, къ soma пстерїлор патрале а тѣт'рор іndivїделор, апої пѣтем зїче къ лецїзлациа се аелъ дѣ пѣнтъл чел mai дѣлат а перфекціеї, пе каре еа poate з'л аїзъгъ.

Інтре пої се гъсіа зп т'нър зъграв франдез, каре pentрѣ інтъїа датъ, ешїс' din деапа лѣї, спре а фъче зп воїаї іп Orient.

— Domnilor пе зїс' ел, въ м'ртърїsesк къ ръшїне къ пѣн'а пѣ venї іп церїле Dvoastре, нїчї пѣ препънеам къ се ва афла іп Европа o Молдавїе шї o Валахіе. Dar пѣ м'ъ пълн' нїчї de кѣм, de време че, ка зп поѣ Колъмъ, ам авѣт пълчере а deskoperї еѣ інссмі ачесте ф'рѣмоасе п'рцї а лъмеї, шї а м'ъ інкредїнга къ, департе а фї локъїте de атропофацї, еле кѣпрїндѣ іп сїнъл лор o societate фоарте пълъкѣтъ.

— Domъле, ръснъс' зпъл din пої, пѣ те інкреде аша месне, іп diskoperїrea Dтале, pentрѣ къ, чїне шїе, дакъ пѣн іп с'фїршїт, пѣї фї пѣс іп ф'рїгаре шї оsnatat de selbatїcїї ачестор церї?

— Domnilor, адогъ streїнъл рїзїнд, въ іншїїпдез къ, de оїз mai шїдеа мълте зїле ла маса de ла трактїръ.а Длѣї Ре... selbatїcїї че вор врої с'тъ м'ъ префакъ іп ф'рїтъръ, пѣ ор гъсі пе mine декѣт пелеа шї оаселе. Къ toate ачесте, пѣн'а пѣ м'ъ фъче јертфа diskoperїrei меле, дацї'мї воїе с'ъ въ історїsesк шї еѣ partea чеа mai к'рїоазъ din кълъторїеа mea.

Плекънд din Paris спре а інтрепїнде зп воїаї іп Orient, лъкрѣ че, прекъм шїдїдї, с'аѣ ф'кѣт astъзї de модъ, ам аїзънс зпн с'тътос ла Вїена; шї de аїче м'ам імбаркат пе зп вас de вапор къ гънд de а кобърї Dън'рѣа пѣн' іп marea Neагръ, ф'р'а м'ъ одрї пїк'їре.

Кред къ пѣ е нїчї зпъл din Dvoастрѣ каре с'тъ пѣ фї ф'кѣт воїаїзъл Dън'рѣї шї с'тъ пѣ се фї мїрат, ка mine, de selbatїка ф'рѣмсецъ а малърїлор ачестсї рїѣ, інтре Банат шї Serbїа. E de prisos dar с'тъ въ mai ворбеск de ачей мъндї плїнї de пештерї адънчї шї інвълїдї къ пѣд'рї векї, прекъм шї de Норцїле de ф'ер, шї de Търнъл Severїнълї, шї de р'т'шїде-ле подълѣ лѣї Траїан.

Vois mъртъриси инсе къ, къ кѣт мѣ депър-  
там де центръл Европѣи шѣ мѣ апропѣам де  
дерѣле Двоастре, къриоситатеа меа кремтеа.  
În toate пърциле видеам о алъ лѣме пе ка-  
ре ници нѣ о висасѣм. Din toate пърциле аз-  
зиам, рессѣнд пе подѣл вапорѣлѣ, къвѣнтеле  
Валах, Валахѣа, шѣ ãн шѣинѣа меа, вредни-  
къ де веакѣл де азр, нѣ ãнѣлѣцеам че ãн-  
семна ачеле енигме, пентрѣ къ еѣ ерам ãн-  
кредѣнгат къ, де ла граница Немѣаскъ шѣ  
пѣлѣ ãн мареа Неагрѣ, се ãнѣндеа нѣмаї  
Тѣрѣа Европѣи.

În сѣършиѣ къитанѣл, че ворѣа пѣцин фран-  
цзеште, ãмѣ тѣлѣчи къ, пѣмѣнтѣл че се видеа  
де-а стѣнга поастрѣ се нѣмѣа Валахѣа шѣ къ  
ера локѣт де зп неам де оаменѣ къ тотѣл  
стреинѣ де пѣгѣа Отоманѣ!.. Сѣ къ снѣв ми-  
рареа меа ла ачестѣ дисконерѣпе, е пѣсте  
пѣлѣнѣ! — атѣта нѣмаї воїс мъртъриси, къ де  
ашѣ фѣ авѣт атѣче, сѣв тѣлѣ, пе професорѣл  
меѣ де географѣе, л'ашѣ фѣ арѣнкат ãн Дѣнѣреа!

Din чеасѣл ачела мѣ симѣиѣ къпрѣнс де зп  
дор пентрѣцинт де шѣинѣлѣ, шѣ хотѣриѣ а стѣ-  
дѣеа къ деамѣрѣнтѣл ачестѣ деарѣ некѣнос-  
кѣтѣ мѣе шѣ ачел неам де оаменѣ атѣт де  
поѣ пентрѣ мѣне. Îн зрмаре, дѣнеам некон-  
тенѣт прѣвѣреле меле ãпронѣте пе малѣл стѣнг  
а Дѣнѣреѣ, къ пѣдежде де а зѣрѣ чева каре  
сѣ'мѣ ãнмѣлѣаскъ къношѣинѣеле азѣпра Ва-  
лахѣеѣ; дар сѣ vede, къ ачестѣ провинѣе  
вроѣа сѣ мѣ педенсеаскъ, пентрѣ къ нѣ'мѣ а-  
рѣта алъ декѣт шесѣрѣ пѣстѣи че се зпѣа къ  
черѣл ãн депъртаре.

Din време ãн време ãнсе, зѣриам къте о  
фѣинѣлѣ рѣтѣчѣтѣ пе ачеле къмпѣи фѣрѣ мар-  
цинѣ, саѣ къте о адѣнѣтѣрѣ де ворѣеѣе коне-  
рѣте къ стѣх; дар нѣ пѣsteam ãнѣлѣце де де-  
парте дакъ ачѣа фѣинѣлѣ ера ом шѣ дакъ а-  
челе локѣнѣдѣ прѣмитѣве ãнформа зп stat. ãмѣ  
ãнкѣнѣам дѣчѣ Валахѣа, ка зп соїс де пѣстѣиѣ  
вѣнтѣрат де кърѣдѣрѣ де фѣарѣ селѣватѣче шѣ де

оаменѣ прѣвѣдѣ ка ãн сѣнѣлѣ Афѣриѣе!.. Рѣдеѣ  
Domнѣлор? Дар вѣзѣи Дѣмнезеѣ! м'оїс ãнѣлѣ-  
нѣ еѣ вр'о датѣ къ професорѣл меѣ де гео-  
графѣе!

Опѣндѣсе вапорѣл ла Брѣла, мѣ хотѣриѣ  
а мѣ коборѣ пе зѣкат, шѣ а ãнтерѣрѣпе кълѣ-  
торѣеа меа ãн Ориент, пентрѣ де а мѣ рѣтѣчи  
кътѣва време ãн къмпѣиѣе Валахѣеѣ. Нѣдеѣ-  
дѣам сѣ ãнтрѣ ãнтр'о вѣаѣлѣ поѣлѣ шѣ пѣлѣ  
де ãнѣмѣлѣрѣ ориѣнале. Мѣ прегѣиам амѣ  
анѣра зѣлеле ãнпротѣва фѣарелор прѣмеѣдиоасе  
шѣ а четелор де хоѣи че гѣндеам къ амѣ ãн-  
тѣлнѣ ãн калеа меа. ãмѣ ãнкѣрѣкаїс дѣчѣ пѣс-  
тоалеле, шѣ серѣс, дѣн коравѣе пе пѣмѣнт, къ  
гѣнд де а пестѣрна јос пе чел ãнѣлѣ Валах  
че с'ар ãнainta сѣре мѣне!.. Ници знѣл дѣн оа-  
менѣ адѣнѣдѣ пе мал нѣ шѣ бѣгѣ ãн сеамѣ;  
шѣ ãн лок де дѣшманѣ, мѣ треѣиѣс фѣаѣл'н фѣ-  
дѣ къ Консѣлѣл франѣез дѣн Брѣла, кареле  
къноскъндѣмѣ де компѣтриот мѣ поѣтѣ ле дѣн-  
сел а касѣ.

Ла Консѣлат се аѣла адѣнѣдѣ мѣаї мѣлѣдѣ  
стреинѣ, карѣи ворѣа къ маре ентѣсiasm де о  
валѣт, фѣкѣтоаре де мѣнѣнѣ, че се дисконе-  
рѣсе ãн Валахѣа, де вр'о къѣѣва анѣ, шѣ каре  
се нѣмѣа Балта алѣб.

Дѣпре зѣса ачелор прѣетѣнѣ а Домнѣлѣи Кон-  
сел, пѣсте зече мѣ де оаменѣ се гѣсѣа акѣм  
ãнпрѣѣѣрѣл ачелеѣ вѣлѣдѣ шѣ се лекѣа, вѣ-  
зѣндѣ къ окѣи, де tot соїсѣ де ãнтинѣи. Îн а-  
чел ãнвор де тѣмѣдѣсѣре, орѣи къшѣтѣга вѣде-  
рѣле; сѣрѣиѣ, азѣл; олоѣи, пѣчиоареле; вѣтрѣ-  
нѣи, пѣтерѣле! шѣ ч. л.

Кѣм азѣиѣс номѣнѣнд де о асемѣне мѣнѣ-  
не, рѣгѣлѣ пе Днѣл Консѣл сѣ'мѣ ãнлеснеас-  
къ вре зп кѣн де а мѣ дѣче, ãндатѣ ла Балта  
алѣб, шѣ пѣсте о јѣмѣтате де чеас зп арѣлѣт  
ãнтрѣ ãн салон, вѣстѣндѣ'мѣ къ трѣсѣра ера  
гата. ãмѣ лѣлѣл зп сак де дрѣм шѣ мѣ коборѣ-  
рѣиѣ ãсте ãн злѣлѣ.

Кѣнд аколе, че сѣ вѣд?.. ãн лок де Мал-

post, sađ de diajansъ, o kstioapъ plainъ de фън, ne patръ році de лемн къ skiциле strikate! patръ каї миці, нѣмаї oasele ши пелеа ne kape ера съпате зрмеле adinчи de бици! ши зп om сълвatic, вѣрвос, стремдерос, ши inapmat къ зп хараник лънг de зп стънън!.. Aчesta ера екипajл меѣ! Pъмъсеїз inkremenit ла о аша de чїsdatъ привелїште! dar Kонсълз че се коборїсе дъпъ mine inченъ a ride, ши inkpedingъндъмъ къ ачела ера кипъл de a кълъторї in Валахїа, тъ indemнъ a тъ сsi in къръдъ.

— N'ai грїжъ, адъогъ ел; къ тръсъра ачeastъ primitivъ ши къ каї ачешї kape сеамънъ маї мълт a niште мише постїте, и фаче зп дръм de каре цї adъче амїнте кът и трї. Цїnete bine инсе.

Prїimїїz ачeste сфатърї ка о глътъ din парtea компатриотълї меѣ, ши клътирънд din кап, дрент семн de indoїалъ, тъ арънкъїз in къtie, стрїгънд ла postаш: allons!

De-odatъ къръда фъци de сзъ mine ка зп шерпе! iar еѣ, фъкънд in аер о тъмъ неашtentatъ тъ treziїz не павеа. Че се intъмплазе? нъ штїѣ. Атъта нѣмаї имї adък амїнте къ, in време кът m'am скълат din колы, амецїт ши стрънчинат, екипajл меѣ се фъкъсе невъзът.

Kонсълз имї ginea шолдърїле de pis, ши oamenїї din злїцъ, kape фъsesepъ фацъ ла ачeastъ intъмплазе комїкъ, зїчеа хохотїнд: неашто драколї.

Pїste zече minste къръда venї inapoi ка зъ тъ lee de a doђа оаръ. Postашъла се свъчїzma de pis не кал; iar еѣ, aїst фелїз ерам de тълърат, inkът ми се пѣреа къ ши роцїле pїdea скъръїїнд de mine!

Mъ зркъїз in сфършїт. de isноавъ, не кзїбъл ачел de фън; dar асть-datъ, тъ апъкъїз къ тъпеле деащън de къръдъ: Allons.

Алон domполе! стрїгъ postашъла, ши in-

penenindъse in скърї, ши kїzїnd ка зп фърїos, ши покнїнд грозав din хараник... тъ порнїїз ка о вомъ.

Че съ въ шън Domпoлop?.. Декънд sїnt нъ мї-am inkїnsїt о алергape аша de inferналь, зп лъкъъ атъt de opїцинал!

Intr'ън nor de колы че сзъра не фаца пъmintълї, каї алерга ка ши кънд ар фї intrat дракъл in trїnшїї; къръда фъчеа inkът нъ маї авеа време ка съ скъръїе; роцїле се алънга сълтънд din хонърї in хонърї, ши асвърлїндъмъ in сss ка не о мише; сзъръїлз цїпа, ворвїа, покнїа de асзръїа кълпшїї; iar еѣ!.. дакъ mїар фї фост къ пстїндъ съ тъ лас къ тъна de тръсъръ ши съ о бар in безънарїїл къ pistoалеле ашї фї intrat intr'ън пъкат, перрешїт. Зп въртеј грозав тъ кърпїнесъ in сїнъл ачелъї steerle-chase dїаволеск; окїї imї ешїа din кап, крїерїї ми се клътина ка о ауъ intr'o гарафъ; шолдърїле тъ дъреа, dїngїї imї клепценїа, зрекїле'mї цїсїа; ши de къте opї тъ вїїтам ла вре зп хоп маї adънк, de къте opї стрїгам: аї, аї! postашъла imї ръсандеа: хаї, хаї, Domполе! ши въtea каїї din ноѣ, ши kїzїа inkъ маї селвatic, къръда фъчеа inkъ маї iste, ши еѣ амецїам inkъ маї tare.

De-odatъ, към не коборїам не о kostїмъ, шащанъла се потїкнї; роата de dinainte се isїї de ел in репедїкне ши се сфъръмът не лок; ши къръда ръстърпъндъсе къ mine, ши лъзъндъмъ лат, in мїјлокъл дръмълї, лънгъ вїетъл кал че'шї склїntїse пїчїоръл, фъци inainte ла вале, къ треї каї, къ треї роцїї ши къ postашъла anїnat, ка зп скаїз, de коата лъзърашълї.

Aчeastъ de не зршъ intъмплазе тъ фъкъ съ властъм impresїїle de voїaj din Валахїа. Doђе supъвълїтърї intr'o zї, фъръ a sokoti tot колыла че inkїgїzъm, дзрерїле че кыштігасъм in tot трънъл ши маї алес перспектїва че'mї ръмънеа de а sta не jos, сїнгър, in кълпшїле ачеле пстїї! Toate ачeste impредїърърї тъ



Vorbind ast felix se îneca de plâns.

Adoşa zi maika stariça merse sь o vadъ. Ea era kьkьatъ ne zn pat. În lokъl vestmintelor kълъгрешті, ea pьpta o rokie albъ de mireasъ! O kьkьatъ de roze ne фръnte. Чине o videa astfelix, sokotea къ doarme. Era moartъ.

Astfelix vorba kълъгріца, ші închetъ. Ъar еѣ рѣмѣсеix кѣфъndat în гъндѣрї amare.

— Ші чине сь фї fost inşelъtopixл еї?

— Asta nime nъ шtie. Din toate kълъгріцеле ші sьporile din тълъstipe, ea трѣia маї bine къ зна din sьporile kape sьjesk ла maika stariça... ачеїа poate сь шtie...

— Dar sьporile aste kape sьjesk ла stariça, чине sînt?

— Sînt фete de воіерїx. Мънї се kълъгреск. Еле нъ воіескѣ; maika stariça аѣ trimes de шtie фрателѣ лор, kape треѣie сь vie къ нъ шede deparте.

— Ш'апої кьm сь ле kълъгреск къ sila?

— Еї, domnъle! дакъ este стърсїнда пърїнцилор, ші дакъ пърїнциї sînt воіерї... pentрѣ пої, челе сьраче, алъ sokoteалъ; не kълъгрїm къnd воїm, ші дакъ воїm...

Кълъгріца тълъсъ, ші еѣ рѣмѣсеix здровїт de амърчїене. Poate се, în sekoмъl în kape трѣim сь се tolereze astfelix de tiranii? Aszї коло! kълъгрїе къ dea sila! ші pentрѣ че? pentрѣ ка zn пърїnte сь факъ маї ферїчїдї не шнїї din фїї; pentрѣ ка zn фрате сь тълънче moştenirea пърїнѣаскъ? O Dъmnezeл meѣ! рѣ sînt oamenїї ne лъme!

Dъdъсерѣм фъгъdвїнда сь рѣмѣnem пълъl adoa-zї, черemonїа inmortãntрїї се isпрѣвї, ші societatea noastrъ їаръшї се inтрãni în saloнъl стърїчїеї.

Лъмѣлрїе се aprınсерѣ, кьчї era сеарѣ, ші лъmїна лор се лъnta къ лъmїна лнеї kape рѣсѣтеа не ферестреле salonъlѣї.

Еѣ ешїx, къ хотърѣре сь тълъ прѣмѣлъ în

їmpреїxрїmїe тълъstipeї. Къnd тълъ ковортъx în ogrадъ, възѣix o трѣсърѣ къ патрѣ каї че sosise. Din ea се ковортї D. Александрѣ K... Мълъ фькѣix къ нълъ кьnosк, шї ешїx не поарта тълъstipeї. Мълъ їndrentãis кьтрѣ zn їaz kape се videa лъчїnd не вале, пьдїn маї în sьs. Аїзгъnd аколо, тълъ ашезаїx не мал, pentрѣ ка сь тълъ арънк їаръшї în meditaїїle mele.

Черїл е senin, ка sьфлетъl чел nevinovat... stелеle пенѣмѣrate ка пьsїпъl тълърїї, скьптеїазъ kape de kape маї мълъ, ші окїл kape ле прївеште се їнеакъ în еле!.. лъна ка zn глоб de азр, їnvїoшазъ noantea, kape este simboлъl їntрїstрїї... їmpреїxръл meѣ e пьmat o armonie рьпїtoape!.. грїерїї че шъшъe, ... препелїцеле че се їntрек къ кърsteїї... мъртъра рїлѣї kape не de ашъpra ezetъpeї kade їntр'o мїкъ kaskadъ не zn їreab... Не лъчїл апеї алте stеле шї алъ лънтъ се їntрек în стрълъчїре, ші окїл їnkїntat пьне sьфлетъl în mїpare... Dъmnezeл meѣ! în estasъl în kape тълъ гълъсек, тъ oape м'аї аръnkat?... кьцетърїле mele тъ oape мї ле рьпешті în mїнътъл ачеста?... че ферїчїре! ласъмъ, Doamne, pentрѣ тоатъ viaцa їn stapea ачеста, орї фъ ка сь морїѣ фърѣ їntрїзїере!..

Dар че азd!.. тьчереа се їntперзъмне їn преїxръл meѣ!.. zn тронот... o фїїндъ їnanteazъ рьнеде фъгъnd... Dъmnezeл meѣ!.. че вpa сь факъ...

— Oцрештете! стпгїxїѣ рьдїкъndъmъ їn пїчїoape.

— Ax!.. шї възѣїѣ кьзъnd ла пьmїnt фїїнда че мї се пьреа къ e o vedenie.

Мълъ apronїїx... че сь вьd!.. o фемее!.. тълъ xїt, ea лешїnase!.. o рьдїк... sora къ окїї албастрї kape мї dъdъse кьфеа ла stariça!.. їмбръкатъ їntр'zn канот негръ... не їnчїнсъ... deskълцъ... къ канъl гол, шї къ плетїле сьтър-

lite în neorîndvia! pe zmere... Dămneze-  
za me! че съ фак!..

O cineam încă ръзъматъ не ценякъм меѣ,  
ші зїмит де асемине întъмиларе, нъ шtieam  
че хотърїре съ апак... în сфършит simдеск къ  
pentъ i se bate... încене а мишка... се зїтъ  
ла mine... sare de odatъ în пичїoare... се  
smъчеште de ла mine... iar o апак...

— Че аї pentръ Dămneze! îi ziseiș.

— Voiș съ moriș, ласъмъ съ moriș!

— Че фелиш?

— Аколо! acolo! imi zisъ ea, артъндъ'mi  
хелеште.л шї тръндъsse супе ел.

— Nъ te oiș лъса пичї odatъ; нъ! дар ві-  
но'щї în фїре, pentръ Dze! съ te omopi? е  
пъкат. Ештї тлъръ... тревїе съ те бккърї de  
вїацъ... ештї фремoасъ... поцї съ фїї фери-  
чїтъ...

— Феричїтъ! Ох! Dămneze! ласъмъ съ  
мънек!

Dъпъ înpotrivirile чеї фъкзїш, în сфършит о  
фъкзїш съ'mi sнe istoria ei.

Еа împresъ къ соръса, ръмїнд фъръ de  
пърїндї, фъръ date de фрателе лор чел маї  
mare супе крештере не лнргъ о мътъшъ а лор  
кълзгърїдъ. Крежкътоареа лор, în devotismъ  
ei credea къ ар фаче mare servїciș лї Dze,  
ademenїндъ'mi nepoatele ла вїаца monacалъ.  
Фетеле де шї întrevїdea în лъме о алъ фе-  
рїчїре, дар нъ авеа че фаче, къчї în timidї-  
tatea лор нъ се птеа опъне мътъшеї; апої  
къ фрателе лор ле sнsnea хотърїторїш къ ел  
нъ ва аве къ че съ ле înzestреze супе а ле  
мърїта, шї keар de ар авеа ар фї преа тлр-  
зїш, къчї влрста ле с'зъ înaintit шї еле н'аѣ  
апъкат а шї пичї францзеште пичї а јска кон-  
trapанцъл. Кълзгърїца мърї, шї ле înpredїн-  
цъ starїceї. Фрателе хотъръ съ ле кълзгъ-  
реаскъ нъмаї декът, супе а пте съ ле мъ-  
пъчче партеа лор де moustenїре.

Înkїnsїeshїцї, фрате, че ефект мї'а фъкст кънд

афлїш къ ачесте сърорї nenporocїte, sїnt сь-  
рорї але лї Aleksandръ K!..

Nъ е destъл atъta. Starїga simгїнд къ ко-  
пїлеле нъ vor съ се кълзгъреаскъ, аѣ dat de  
шїре фрателї лор. Ачеста вїїнд аѣ кіemat  
їнтр'о кіліе не Фроса, sora чеа маї mare, шї  
їнкїзънд зша а întrebato de че нъ воїеште а  
се кълзгърї. Еа ръсъзнсе къ воїеште а тлрї  
їн лъме. Atснчї порончї слъцеї лї, шї о лъѣ  
de кап, ш'апої însншї тікълосъл де фрате о  
бътх къ бїчїл пъпъ че бїата копїлъ pronън-  
цъ къвїнтъл: voiș.

— Іатъ pentръ че voiș съ moriș, imi zisъ ea.

— Тревїе съ те снъсї soapteї, sopo!

— Съ мъ снъсїш soapteї... дар дакъ ам о  
рїмъ... дакъ ївbesк не чїнева... къ каре  
voiș съ тлрїеск знїтъ тоатъ вїаца mea.

— Дар ел, дакъ те ївеште, pentръ че те  
ласъ în аша stape?

— Nъ este аиче, Domнъле! tatъse! л'а  
трїмїс pentръ нїште тревї але sale neste хо-  
тар, їнкїнсїeshїцї, ел каре мъ ївеште atъta  
de мъл, кънд се ва їтоарче, че о съ simтъ  
вълзїндъмъ кълзгърїтъ.

— Pot съ шїш нъмеле лї?

— Въл къ ештї зп тлър къ inima nobїлъ.  
Mъ їнкред; їцї снън: ел este Nae П...

— Mї а fost консколерїш.

— Poate шї прїетїн? оѣ! te por, domнъ-  
ле, мътъсїмъ. Фъ чева pentръ mine, къчї ел  
їцї ва фї їндаторїт pentръ тоатъ вїаца... че  
бън тлър!.. нзї аша? ел мъ ївеште ка сь-  
флетъл... are о inїмъ!.. шїш къ are съ се  
скърбеаскъ кїнд а азї de moартеа сърорїса.

— А авст о соръ, каре а мърїт?

— Дар... кіар astъzї ам їнрронато. Ацї  
вълзт шї Dвоастръ.

— Тлъръ каре а'нрронато astъцї?

— Аша, Domнъле! ea а мърїт јлртъф фра-  
телї меѣ.



— Amadap, fratere Diale este un monstru, pentru Dumnezeu!

— Ce! Dta utii.

— Ițiș toată istoria, dar nu știu cum fratere Diale era care... Dar sora Diale ce va face?

— Ea va face ceea ce voiș face eș, ea nu este hotărâtoare.

— Ascultă Domnișoară. De mi sînt tîmp, încredete în statul meu. Cu fratere Diale nu e nimic de făcut; ea este fîră inimă, mi foarte hotărîtoriș.

Nime nu poate să-ți dea nici un ajutoriș. Cu toată inima amîi vra să-ți dau ori ce ajutoriș, dar îmi e cu neștiință. Să-ți pierzi viața, e păcat, mi cu aceasta și-ai găide amantă care știș cum are o inimă simțitoare. Să te împotrivesți, este îndemert, cum vei fi esneș la torturile fratelui. Călugărește-te, mi aceasta nu te poate opri a trîi cu omul care izbentî.

— Să înșel pe Dzeș? o! asta nu-oiș face.

— Dzeș, carele este drept nu va privi cu neplăcere amorul Diale. Pasa care-ți vor pune e cu sîm, Dzeș și-ți va da voie să o lenezi când nu vei fi vrednic a o purta.

— O Dumnezeu! zisă biata copilă; fie dănu voia ta!

— Mă întorșeș cum sora în mîntuire.

Societatea noastră era adunată în saloană stîrșigie. Aleksandru medea pe un scăun lung stăruia. Smîrșindia se prezenta.

Unde ai fost, îmi zisă ea?

— Am scăpat un sfel de la neire.

— Ce feluș? dar ne aiți nu știu ce să întîmplat?

— Ițiș, voești să mi spui despre sîrșorile lui Aleksandru? Pe cea mai mare am scăpat de la moarte; era să se încheie într'un xelșteș, din întîmplare aflînduș pe acolo, am oprit de la hotărîrea ei.

— Dănu ce a torturate țigloș de frate ea a făcut din mîntuire, mi era cu toții îngrîșit.

— Dar ce zici despre soarta copilului acesta? nu e cum a le mîntui?

— Nici un cum. Ar trebui să se știe soartei.

— Pe cea mai mare am îndemert.

— Bine. Cea mai mică nu rezistă. Mai trîș... vom vedea.

Convorbirea aceasta, făcî la o parte, nu făzită de nime. Stăruia ne anunță oara de chinat. Zoe veni mi mi lăș vreau pentru ca să trecem în saloană de prefectorie, Aleksandru lăș pe Mărioara, mi D: N: Kolesku pe Smîrșindia.

În timpul mesei, domnea o monotie mare; toate sfeltele pare cum era oknate de împistare. Aleksandru era scăpat la fud, ca un om care s'ar lășă cum măsturea de cădet, mi cu hotărîrea sa tot odată. Merioara din kind în kind îi adresa cum o vorbă, la care ea nu răspunde decât cum vre un semn tăcut. Smîrșindia era siluă din kind în kind a răspunde cum o vorbă scurtă la întrebările ce-i făcea stăruia.

— Tot așa trist ești? mă întrebă Zoe.

— Nici deș.

— Ai zis ce s'a trecut p'ăice?

— Ițiș toate înșuraș meu!

— Unde ai fost?

— M'am prezentat pe afară din mîntuire, am fost puțin la xelșteș.

— Mi-ai vorbit niște călugăriș de xelșteșă acela. Mi-ai spus cum în el mulate sfeltele s'au înecat. Era teamă cum sora lui Aleksandru să nu se fi arșkat acolo. Era să trimită Stăruia s'o xerșrească, kind s'a făcut neștiință; dar Aleksandru a zis cum s'o lase mai bine să se neardă, să nu mai așădă nime.

— În adevăr къ ера съ се nearзъ nenopochita, dar eș am mъntsito.

— Ești zи ințер!

China se sъърши. Фie каре се retrase în camera de dormit.

Eștii inkъ odatъ în кърlea мънъstipei. Фр-мъsega natșrei мъ îndemna съ мъ презмълъ inkъ къва timp, шi съ мъ арънк iarșii în meditațiile mele.

Трекънд пе лнгъ bisepikъ, лъиș sama къ е лъminatъ. Мъ dъkъ ла зшъ .. о въл des-кiș! ера аprinse нмаi kandelile, каре ръ-пъndeа о лъминъ foarte славъ. În altariș se азъia зи глас obosit каре четiа ла ръгъчișii. Мъ хотъръскъ а intra... în dреанта шi în стънга, пъцине кългъриде, окъна къева стра-не шi sta nemișkate ка niște fantasme... în-пainteа iкоanei Мъntsitorișii doze ființe îm-бръkate în хаiне албе ста ințенъkiete, шi din кънд în кънд фъчеа semnъл кръчей!..

Nș știeam zнде мъ афлъ... пъреа къ vi-sez... о кългъриде се ковоаръ din странъ, шi се опронie de mine... рекъnoskiiș къл-гъриде каре'ми vorbise în галерiа стъридеi... Поѣтешti съ шеzi în странъ? imi zise ea

— Dar че вра съ zikъ слъжа ачеаста în timp de noapte?

— Tot deаzна kind вре о sorъ este съ се мърpite къ Domnъл, тpeвиe съ се факъ privi-gere. Înсършитъ șporiie de каре цi-ам vor-bit, се кългъреск. Iatъле коло inainteа i-коanei Мъntsitorișii. În stapea în каре ле vezi op съ stea пълъ mine ла litșrie кънд аș съ priimeaskъ șxima. Dar пълъ mine нъ е nimika de възst.

Înaintiș пъцин, шi възвиș întоркънд канъл кътръ mine фечiоареле. Чеа маi mare дъпъ че мъ възъ, lini фръnteа de piedestalъ i-коanei шi се inkъ în șșmine. Чеа маi mi-къ, маi indiferentъ, се întoаръ къ пенъ-sare.

Era despletite, къ пъръл лъsat пе spinare шi пе змере; inkъцgate нмаi къ кълцълi алби де лънъ; шi хаiна че ле акопереа; ера о simплъ къмашъ де лънъ албъ.

Pentș zи minșt kredcam къ мъ афлъ în timșriie antiče, шi къ въл doșe vestale o-șndite de Dpșizii а fi ingronate de vii. Ла-кръmile imi кърсеръ фъръ съ ле pot опri; шi eșind мъ șșiiș în camera me.

20. Iznie.

Amiče! șkrișoarea precedentъ fiind кам лнгъ kred къ tea ostentit четindo. Am хо-търъt dar съцi adresez зна шi маi лнгъ supre desпъгъvire.

Îнсършитъ акъм мъ гъсек iarșii în kasa Domnълi N: Koleskъ. Nș voiș съцi маi des-криș черemonia кългъридеi șșporiior лъi А-leksandrъ. Аstфелиș de черemonii се въл, dar нъ се deskриș. Este чева tpișt каре'цi ръmпе inima. Kind се кънтъ „din врадеle пърintешti“ тpeвиe съ шti къ де piатръ съ фie inima omълi, тpeвиe съ пългъ. Bisepika ера плинъ: tinepi шi въртлi пългъ ла къntarea нъ-miș ка niște kopii; преоциi шi кънтъредеle нъ'шi пъtea фаче слъжа лор де пълъsete. Фе-чiоара къ okii албастри, кънд ia нъș преотъл фоарфика în нър pentș ка s'о tъndъ, а лешinat. Înșșii Aleksandrъ а лешinat! poate къ niči odatъ пълъ атшчеа мъstpareа de къцet н'а in-флъncat inima sa. Eș zпъл, мъ фъкъsem, нъ шtiș de че, ка мармъра: аmentam съ се deskidъ пълънтъл ка съ мъ inгiцъ. Къt ашi fi voiș în zioа ачеiа съ пългъ! dar ам fost tpei zile болнав, fiind къ н'ам авъt лакръmi pentș tpei minște.

Ла întърnape, Domnъл N: Koleskъ а inkъ-лекat калъл meș, fiind къ прекъm цiи sпiș, eram болнав. Eș шеziș lнгъ Мърiоара, а-вънд în фадъ пе въна Șмъръndiцъ, каре in-грiija de mine ка де зи фрате.

O! Smъръndiça este зп индер! Dзмнезехъ меѣ! кѣм де нѣ аї фѣкѣт тоате фемеиле, дѣнъ инима еї! че фериçитъ ар фї лѣмеа!

Dар Мърїоара!.. о! нѣ маї este ниçї о индоїалъ... ea este о фатъ deградатъ... еѣ зп ом пердѣт. Este скрисъ съ кѣноск оменїреа ин чеїа че аре маї зрїçос. Лѣмеа тѣ афлъ а-тѣта де skimбат, кѣт се teme съ нѣ'мї пердѣ минçїле!.. еѣ инсѣмї тѣ тем де ачеаста!..

21. Isnie.

Eрї sара ам авѣт dиçиѣтъ despre лїтератѣ-ра Ромънеаскѣ. Кїпѣл кѣ каре Ромънїї јї-декъ астѣзї не поецї, este комїк. Dар де че съ зїк Ромънїї? маї вїне кѣдїва оаменї фѣр де инимъ саѣ ignоренçї.

Eра доѣе dame дїн Бѣкзрешїї, кѣ вѣрбадїї лор. Еле veniserъ съ треакъ вара ла о мо-шїе дїн вечїнѣтате. Ъна дїн ачесте dame се окзпъ де лїтератѣрѣ, де кїнд зп poet Ромънїа adресат зп sonet.

— Pentрѣ че нѣ маї скрїї? тѣ интревѣ а-чеаста.

Eрам интр'зпѣл дїн минстеле челе реле; а-пої ачестѣ интреваре о азїсїзм аша де des, кѣ тѣ сѣпѣра.

— Pentрѣ че, шї pentрѣ çїне съ скрїї? иї рѣснѣнсеїѣ.

N'аре çїне съ ле четеаскѣ; јар чеї че ле четеск нѣ индѣлегѣ нимїк. Ън poet ла ної es-те прївїт ка зп вѣфон. Шї фїнд кѣ meserї-ea вѣфонїлор este маї rсstatъ де кѣт poezїa, поецїї s'ар фаче маї вїне вѣфонї.

— Pakat zise dѣdѣка, кѣ domнїї де ла ре-глемент ин коаче нѣ маї аѣ soїтарїї. Акѣм шїї кѣ ар авеа тѣлçї.

— Индѣлег, зп talent съ скрїе pentрѣ pos-terїтате; нѣ pentрѣ zїоа де астѣзї. Çїне аре çениѣ шї нѣ ва обсерва ачеста, се ва перде. Ва скрїе ачеїа че çениѣл сеѣ лї inspirъ, сѣ-фериңделе патрїеї сале, дѣрерїле инїмеї сале...

шї че ва фолосї? esїлѣл лї auteantъ, drent тоатъ рѣсплѣїреа. Шїї Dta, че ва съ зїкъ зп esїлат?.. зп ом афаръ де лече; оаменїї лї зрѣск, се sфїескѣ де ел; лї прївеск ка не зп фѣкѣторїѣ де реле. Иї рѣмѣне дар, pentрѣ ка съ плакѣ, съ скрїе нѣмаї ode ла zїмеле анїверсале але челор марї, саѣ sonete не ал-воменеле кѣкоанелор... јатъ кѣм се перде зп çениѣ. Dар sїнт поецї не каре нїменї нѣ поа-те съї интреакъ ин ачестѣ meserie, шї атѣнçї те афлї, кѣ tot talentѣл ин зрѣма лѣї Katїna, шї автор поецї фѣкѣторї де ode, саѣ одобашї, кѣм ле zїче dramatikѣл postрѣ Aleksandри.

— Katїna? рѣснѣнсе Dna S... ачест јѣне аре talent. Съ четешїї зп sonet че—а фѣкѣт pentрѣ mine, sѣнт тїлѣ: версѣрї зрѣте ла о фемее фрѣмоасѣ... нимїк маї poetїк, маї адевѣрат!.. дѣпѣ Katїna вїне B... E... П... короанеле поецїлор!.. се vede кѣ нѣ јаї четїт? askѣлѣ кѣтева версѣрї дїн poetѣл меѣ фаворїт:

„Еар еѣ не sѣс mantелъ,  
Те фѣр, о амеа велъ!..“

Паре кѣ азїї ворбїнд кавалерїї дїн секо-лѣл де мїјлокѣл, кѣ insѣsїанçа лор амороас-сѣ!..

— Шїїш шї еѣ о stroфѣ дїн поецїї че јаї нѣмїт:

Dѣмї вое съ о четеск.

— Четеште!..

І е л е л е.

Ънеле гоале  
Мѣлкаѣ дїн оале  
Гѣлѣшїї преа гроасе  
Преа nodoroase...  
Хѣрѣрѣм...  
Брѣм...

— Тоатъ adнареа рїсѣ.

(ва зрѣма)

# Poesie.

## Бъчѣмъл ми Чимноѣл.

1848.

(сършит).

### Бъчѣмъл.

Românie, Românie, patrie nefericită,  
Plăcătъ фронтъ а ми съснинъ, ал тѣхъ soap'анне 'n nor.  
Dămре стремешити съвлите, плъцедѣ patria'ровитъ  
Плъцедѣ, de пстедѣ воѣ инкъ, плъцедѣкъ лакримѣ de dor!

Къчѣ еѣ нъ маѣ почѣнничѣ плъцѣ, inima'mi este sdrovită.  
Nămaѣ съ рошескъ почѣн инкъ pentрѣ dragъла меѣ попор...  
Doamne! стъцѣ 'n ал меѣ съфлетѣ факътра neadormită,  
Saѣ de нъ е къ патинцъ, ах! дѣми воѣе ка съ мор!

Къчѣ din царъ'ми ми морминтъл нъ е ничѣ о de-osevire,  
Tot ачѣшамѣ пепъсарѣ, tot ачѣшамѣ аморцире,  
Мъла морциѣ д'о потрѣвъ inimиле-аѣ аморцит.  
Nă е ничѣ о de-osevire, дакъ нъ къ ин морминте  
Чѣла карѣ се ковоаръ, încetează de а simte,  
Nă маѣ poate съ рошеаскъ pentрѣ чеѣ че аѣ ѣзѣт.

### Флѣеръл.

Bitejie strâmоашаскъ, мѣндрѣл вѣдѣи меѣе soare,  
Vino de рѣдикъ инкъ капъл че с'а гърѣовѣт.  
Шѣ-ана Дѣмърѣи де стъцѣ, вольворѣндъ сунгемътоаре,  
Съ vestiаскъ энде каръ, къ Ромънъл п'а мѣрѣт.

Съ азъ инкъ odată trîmъida рѣсънътоаре,  
Învitând ла либертате неамъл меѣ неферичит;  
Съ маѣ вѣдъ спѣргѣндъ етернъл аквила мѣлнъsitoare,  
Съ маѣ вѣдъ о зѣ фрѣмоасъ ми съ зѣкъ къ амъ трѣт.

Виѣда noastră е поваръ кънд се скъръ ин склъвие,  
Шѣ ачѣл че о дореште, ров а fost kreskăt съ фѣе!  
Dar Romънъл нъ ва виѣцъ скърсъ 'n лапцѣрѣ ми ин dor.  
Astфел este.течеаноastră „Nă'mi плекъ капъл.г'assuripe"  
Am нѣскѣт ин либертате, ам крескѣт ин фѣрѣцире.  
Съ трѣескъ кам ми-este плакъл, saѣ îndată воѣсъ съ мор!

### Бъчѣмъл.

Пъль кънд, о дѣлче флѣер, însфлат д'а та ѣзѣре,  
Не Ромъни ла либертате вѣѣ кема инкъ ин вѣнт?  
Чеѣ че поѣсъ съ те 'нцълеаръ, astъzi dormă în ne simpire.  
Не морминтъл мор де веакърѣ ѣеме sromotosъл вѣнт.

În demept ел маѣ esалъ къте-эн кънт de desmorцире!  
Кънтѣрѣ d'astea нъ аѣ еко п'ал Ромънѣлор пѣмѣнт.  
Astфел naserea азрорѣи кънтъ între чимитѣре,  
Фър съ трагъ askълтареа чѣлор карѣ нъ маѣ sînt.

Inima Romънъ este ваѣ! маѣ рече ка морминтъл!  
Е къ мѣлтъ маѣ încеатъ декъѣ тарна е пѣмѣнтъл!  
Къчѣ пѣмѣнтъл примъвара инкъ дѣ фрѣмоасѣ флорѣ!  
Шѣ морминтеле pessъл съв о аѣрѣт ловѣре;  
Îар ts patrie ѣзѣт, ts рѣмъѣ ин аморцире,  
Кънд те кѣем ла фѣрѣцире, кънд те кѣем ла серъѣторѣ.

### Флѣеръл.

În секретеле патрѣѣ фоѣаѣ чеа маѣ гълвинѣт,  
Сънцѣле крѣат стронинд'о, iar ia tinereѣа са.  
Astфел къ ал nostră сънцѣ, patrie неферичѣт,  
Noi строниндсте, ла виѣцъ инкъ те vom încрпа.

Къчѣ d'аѣ фѣ, о Romъnie, о statъл încетрѣт,  
Кътръ виѣцъ, либертате, noi atît te vom кѣема,  
Кът prin vineдѣдѣ demarte, în inima та рѣчѣт,  
Însъми виѣда noastră, сънцѣ ми съфларѣ vom țарпа.

Viѣда та о viѣда noastră; ал тѣхъ нѣме-ал nostră нѣме;  
Pentрѣ tine, dragъ царъ, vom лѣса ачѣ стъ лѣме,  
Шѣ 'мълтаѣи де фѣрѣцире vom нѣрѣде ин мормѣнт.  
Vois кънта пълъ че glass'мѣ се ва стѣнцѣ де дѣрѣе!  
Vois ловѣ пълъ че браѣсъ'ми ва авае тѣкъ пѣтере!  
Нъль inima'mi s'а снарѣе, te-ois ѣзѣи, о! нѣме сълѣт.

### Бъчѣмъл.

Masa'i мѣндрѣ ми воѣоасъ! ниѣ odată серъѣтоаре,  
Га фѣчѣоарѣ дѣлче фрѣнте нъ а нѣс атѣса флорѣ...  
Сънъ къелѣе де азр! хора саатъ pizitoаре;..  
Фѣи лѣѣ Mixai ѣнѣнъ центрѣ-аѣ лор анъѣторѣ!..

Пѣсърѣлор, askъндѣдѣ капъл vострă 'n фрѣнъзиоарѣ!  
Vintѣрѣ, нъ дѣчѣдѣ ast sromet ла стрѣинѣ askълтѣторѣ!  
Oлтѣе че аѣ fost martър лѣнтѣлор неперѣтоаре,  
Пълъ кънд s'адънѣ ts инкъ нимте ровѣ непѣсъторѣ!

Ax! în patria Romънъ ровъл singър локъеште!  
Aѣчѣ аеръл m'anasъ!. inimă'mi се молешеште...  
Nă е, нъ е амеа царъ, цара 'n карѣ нъ naskъ вравѣ!  
Romъnie ѣдѣ las ѣе, о етернъ сърѣтаре...  
Къчѣ еѣ нъ воѣсъ ка църпина'ми s'аѣтъ tot о морминтаре,  
S'аѣтъ tot о лѣкънѣцъ къ църпина чеа де склавѣ!

D. Bolintineanz.